



IAEA

الوكالة الدولية للطاقة الذرية
國際原子能机构
International Atomic Energy Agency
Agence internationale de l'énergie atomique
Международное агентство по атомной энергии
Organismo Internacional de Energía Atómica

Atoms For Peace

Wagramer Strasse 5, P.O. Box 100, A-1400 Wien, Austria
Phone: (+43 1) 2600 • Fax: (+43 1) 26007
E-mail: Official.Mail@iaea.org • Internet: <http://www.iaea.org>

In reply please refer to:
Dial directly to extension: (+431) 2600-

CPPNM/AC/CoW/SR.1

Issued: January 2006

Russian

Original: English

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАССМОТРЕНИЮ И ПРИНЯТИЮ ПРЕДЛОЖЕННЫХ ПОПРАВК К КОНВЕНЦИИ О ФИЗИЧЕСКОЙ ЗАЩИТЕ ЯДЕРНОГО МАТЕРИАЛА

КОМИТЕТ ПОЛНОГО СОСТАВА

Краткий протокол первого заседания

Венский центр "Австрия", понедельник, 4 июля 2005 года, 15 час. 20 мин.

Содержание

Пункт повестки дня ¹		Пункты
8	Рассмотрение предложенных поправок к Конвенции о физической защите ядерного материала	1–111

¹ CPPNM/AC/1

Сокращение, используемое в настоящем протоколе:

КФЗЯМ Конвенция о физической защите ядерного материала

8. Рассмотрение предложенных поправок к Конвенции о физической защите ядерного материала

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выразив благодарность участникам Дипломатической конференции за оказанное ему доверие, предлагает Комитету рассмотреть документ CPPNM/AC/L.1/1/Rev.1 — Основное предложение (пересмотренное).

Пункт 1 (изменение названия)

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, поскольку замечаний нет, название будет передано на рассмотрение Редакционному комитету в его нынешнем виде.

Пункт 2 (изменение преамбулы)

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отмечая, что в документе CPPNM/AC/L.6 Мексика предложила включить два новых пункта преамбулы и внести изменения в статью 2.4, предлагает отложить рассмотрение этого пункта до обсуждения статьи 2.4.

Пункт 3 (добавление двух новых определений в статью 1)

4. Представитель РУМЫНИИ предлагает поместить определение "ядерной установки" непосредственно после определения "урана, обогащенного изотопами уран-235 или уран-233".

5. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ говорит, что у него нет возражений против этого предложения, но при этом спрашивает, не потребуются ли соответствующие изменения еще где-либо в тексте. Он предлагает обратиться к Редакционному комитету с просьбой изучить этот вопрос.

6. Представитель ЛЮКСЕМБУРГА, говоря об определении "ядерной установки", отмечает, что английское выражение "significant amounts" должно быть переведено на французский язык как "quantités significatives", а не "quantités importantes".

7. Представитель АЛЖИРА говорит, что ее делегация желает, чтобы определение "ядерной установки" было таким же, какое используется в соглашениях Агентства о гарантиях.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает рассмотреть предложенный подпункт e) с определением "ядерной установки" позднее, после того, как будет решен вопрос, поднятый Алжиром.

9. Он передаст подпункт d), содержащий определение слова "саботаж" ("диверсия"), и предложение Румынии в отношении порядка следования определений на рассмотрение Редакционного комитета.

Пункт 4 (статья 1 А)

10. Представитель РУМЫНИИ предлагает исключить слова "используемого в мирных целях" после слов "ядерного материала", так как они стоят после слов "ядерных установок".

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он передаст Редакционному комитету статью 1 А, сопроводив ее запиской, касающейся предложения Румынии.

Пункт 5 (изменение статьи 2)

Статья 2.1

12. Представитель РУМЫНИИ отмечает, что в данной статье слова "используемые в мирных целях" также встречаются дважды.

13. Представитель ГЕРМАНИИ, поддержанный представителями ИЗРАИЛЯ и ИНДИИ, говорит, что он предпочел бы оставить статью 2.1 и статью 1.А без изменений. Несмотря на определенную избыточность, он полагает, что нынешняя формулировка достаточно точна.

14. Представитель ИСПАНИИ говорит, что в испанском варианте перевод слов "используемые в мирных целях" встречается всего один раз.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что передаст статью 2.1 Редакционному комитету, сопроводив ее запиской, касающейся сделанных замечаний.

Статья 2.2

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, поскольку замечаний нет, статья 2.2 будет передана на рассмотрение Редакционному комитету в ее нынешнем виде.

Статья 2.3

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, говорит, что, поскольку замечаний нет, статья 2.3 будет передана на рассмотрение Редакционному комитету в ее нынешнем виде.

Статья 2.4

18. Представитель КИТАЯ благодарит делегации, поддержавшие подпункт с), который был предложен его страной. Он просит добавить сноску в текст Основного (пересмотренного) предложения с указанием, что данное предложение было внесено Китаем.

19. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ заявляет о решительной поддержке Основного (пересмотренного) предложения и благодарит делегацию Китая за то, что она предложила подпункт с).

20. Представитель ЛЮКСЕМБУРГА говорит, что его делегация признательна делегации Китая за ее предложение, но не видит необходимости в сноске, которую просит добавить делегация Китая, поскольку данное предложение было включено в Основное (пересмотренное) предложение.

21. Представитель ФРАНЦИИ говорит, что он также считает, что в данной сноске необходимости нет.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что текст будет представлен на пленарном заседании от имени Комитета полного состава без указания стран. Любые вопросы, по которым Комитет не достигнет согласия, будут отражены в докладе Председателя.

23. Поскольку Мексика представила предложение в отношении статьи 2.4 и ожидается предложение Аргентины, последующее обсуждение статьи 2.4 будет отложено.

Статья 2.5

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, поскольку ожидается поступление предложения Аргентины в отношении статьи 2.5, обсуждение этой статьи будет отложено.

Статья 2.6

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, поскольку замечаний нет, статья 2.6 будет передана на рассмотрение Редакционному комитету в ее нынешнем виде.

Пункт 6 (статья 2 А)

Статья 2 А.1

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, поскольку замечаний нет, статья 2 А.1 будет передана на рассмотрение Редакционному комитету в ее нынешнем виде.

Статья 2 А.2

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, поскольку замечаний нет, статья 2 А.2 будет передана на рассмотрение Редакционному комитету в ее нынешнем виде.

Статья 2 А.3

28. Представитель АРГЕНТИНЫ говорит, что ее делегация собирается представить предложение в отношении статьи 2 А.3.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что обсуждение статьи 2 А.3 будет отложено.

30. Представитель ЯПОНИИ говорит, что его делегация хотела бы изъять основополагающие принципы из статьи 2 А.3 и перенести их в приложение к КФЗЯМ с внесенными в нее поправками.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что после продолжительного обсуждения Группа экспертов решила сохранить основополагающие принципы в основной части КФЗЯМ с внесенными в нее поправками.

32. Представитель ЯПОНИИ говорит, что его делегация не будет настаивать на этой позиции.

Статья 2 А.4

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, поскольку замечаний нет, статья 2 А.4 будет передана на рассмотрение Редакционному комитету в ее нынешнем виде.

Пункт 7 (новая статья 5)

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, поскольку замечаний нет, пункты 1-5 статьи 5 будут переданы на рассмотрение Редакционному комитету в их нынешнем виде.

Пункт 8 (новая статья 6)

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, поскольку замечаний нет, пункты 1 и 2 статьи 6 будут переданы на рассмотрение Редакционному комитету в их нынешнем виде.

Пункт 9 (пункт 1 статьи 7)

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на предложение, представленное Японией в документе CPPNM/AC/L.7, и на предложение, представленное Норвегией, Грецией, Ирландией, Исландией, Италией, Колумбией, Мексикой, Новой Зеландией, Перу, Словенией, Финляндией, Швецией и Швейцарией в документе CPPNM/AC/L.9.

38. Представитель ЯПОНИИ, внося на рассмотрение предложение, представленное его делегацией, говорит, что оно призвано обеспечить, чтобы КФЗЯМ с внесенными в нее поправками не критиковали как менее строгую по сравнению с другими конвенциями по терроризму в отношении положений, касающихся соучастия. Принятие этого предложения позволит добиться большей согласованности текста КФЗЯМ с внесенными в нее поправками с текстами данных конвенций.

39. Представители КАНАДЫ, АЛЖИРА, НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ, СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, ИНДИИ и БЕЛЬГИИ поддерживают предложение, представленное делегацией Японии.

40. Представитель ПАКИСТАНА говорит, что его делегация была бы рада поддержать предложение, представленное Японией. Однако она не может согласиться с идеей о том, что сам факт наличия такого положения в других конвенциях по терроризму оправдывает его включение в рассматриваемый текст.

41. Этот вопрос заслуживает дальнейшего рассмотрения в ходе изучения других статей, когда его делегация подробнее объяснит свою позицию.

42. Представители ГЕРМАНИИ, ЛЮКСЕМБУРГА и БОЛГАРИИ поддерживают предложение, представленное делегацией Японии.

43. Представитель РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ говорит, что его делегации понадобится еще некоторое время для анализа последствий этого предложения в свете законодательства страны, в соответствии с которым попытки совершения определенных преступлений рассматриваются иначе, чем непосредственно совершение этих преступлений.

44. Представители ПЕРУ, ГРЕЦИИ и ФИЛИППИН поддерживают предложение, представленное делегацией Японии.

45. Представитель ИТАЛИИ, поддерживая данное предложение, говорит, что его делегация интересуется тем, как страны, которые не готовы согласиться с данным предложением, смогли принять положения подобного рода в рамках других конвенций по терроризму.

46. Представители ИСПАНИИ, ПОРТУГАЛИИ и ПАРАГВАЯ поддерживают предложение, представленное делегацией Японии.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит о выраженной решительной поддержке предложения Японии. Однако, учитывая просьбу представителя Республики Корея о предоставлении дополнительного времени, Комитет полного состава отложит дальнейшее рассмотрение этого вопроса.

48. В ответ на заявление, сделанное представителем Пакистана, Председатель говорит, что между КФЗЯМ и другими конвенциями по терроризму нет непосредственной связи: каждое предложение будет рассматриваться самостоятельно.

49. Представитель НОРВЕГИИ, внося на рассмотрение содержащееся в документе CPPNM/AC/L.9 предложение о включении в подпункты а) и е) статьи 7.1 слов "или окружающей среде" после слова "собственности" и о включении в подпункт g) i) статьи 7.1 слов "или существенный ущерб окружающей среде" после слов "существенный ущерб собственности", указывает на то, что в пункте 3) предложенной преамбулы и в предложенном определении слова "саботаж" ("диверсия") упоминается "окружающая среда".

50. Представитель ЯПОНИИ говорит, что его страна полностью осознает важность охраны окружающей среды и необходимость предотвратить акты терроризма в отношении окружающей среды и что она в порядке упреждения решает проблему преступлений, направленных против окружающей среды, принимая законы, относящиеся к числу уголовно наказуемых действия, которые наносят ущерб окружающей среде.

51. Тем не менее понятие "ущерб окружающей среде" представляется достаточно расплывчатым в качестве составляющего элемента уголовного правонарушения по сравнению со смертью, увечьями людей или ущербом собственности. В связи с этим делегация Японии готова присоединиться к консенсусу в отношении принятия предложения, представленного в документе CPPNM/AC/L.9, при следующем понимании: с учетом расплывчатости понятия "ущерб окружающей среде" в качестве составляющего элемента уголовного правонарушения каждое государство будет вправе самостоятельно толковать это понятие при отношении к числу уголовно наказуемых действий, наносящих ущерб окружающей среде.

52. В этом контексте, в понимании его делегации, нанесение существенного ущерба окружающей среде будет считаться правонарушением в случае, если оно сопряжено с нанесением серьезных увечий людям или ущербом собственности.

53. Представитель НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ, отмечая, что его делегация является одним из авторов предложения, представленного в документе CPPNM/AC/L.9, говорит, что то обстоятельство, что формулировки, схожие с предложенными в данном документе, встречаются в других конвенциях по терроризму, само по себе еще не оправдывает включение текста, находящегося сейчас на рассмотрении. Однако в данной формулировке отражен важный аспект действительности: акты терроризма могут быть направлены против окружающей среды, равно как и против людей и собственности. В законодательстве Новой Зеландии, осуществляющем резолюцию 1373 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, содержится формулировка, связанная с актами, которые могут повлечь за собой ущерб окружающей среде, чреватый последствиями для всего общества.

54. Что касается заявления, сделанного представителем Японии, возможно, следует иметь в виду, что при нанесении ущерба окружающей среде не во всех случаях будут затрагиваться интересы собственника, вполне могут оказаться неблагоприятными последствия и для общественной собственности.

55. Представитель УРУГВАЯ, отметив, что его делегация не во всем согласна с заявлением, сделанным представителем Японии, поддерживает предложение, представленное в документе CPPNM/AC/L.9.

56. Представитель КАНАДЫ, поддерживая данное предложение, говорит, что оно согласуется с положительной тенденцией ко все более серьезному отношению к возможным актам терроризма, направленным против окружающей среды.

57. Представитель НОРВЕГИИ говорит, что, по мнению авторов настоящего предложения, находящиеся под воздействием внешних факторов предметы и объекты пользования не должны оставаться без защиты в рамках КФЗЯМ с внесенными в нее поправками. В настоящее время стало возможным с помощью отдельных показателей дать количественную оценку ущербу окружающей среде и разработать национальное законодательство и международные правовые нормы с разумными механизмами осуществления.

58. Что касается предложенной формулировки статьи 7.1 е), то каждому государству-участнику предстоит определять, не противоречит ли то или иное действие его национальному законодательству.

59. Представитель ЛЮКСЕМБУРГА говорит, что любое лицо, например, преднамеренно сбрасывающее в реку радиоактивные материалы, совершает акт диверсии и что будет нелогичным, если в отношении данного лица не будет предусмотрено наказания за подобное действие.

60. Кроме того, следует иметь в виду, что Венская конвенция о гражданской ответственности за ядерный ущерб (Венская конвенция), Парижская конвенция об ответственности перед третьей стороной в области ядерной энергии (Парижская конвенция) и Конвенция, дополняющая Парижскую конвенцию (Брюссельская дополняющая конвенция), содержат положения, касающиеся причинения ущерба окружающей среде.

61. Представитель КОЛУМБИИ, отмечая, что ее делегация является одним из авторов предложения, представленного в документе CPPNM/AC/L.9, говорит, что существуют ситуации, в которых ущерб окружающей среде может во много раз превосходить ущерб собственности.

62. Представители БРАЗИЛИИ, ГВАТЕМАЛЫ, АЗЕРБАЙДЖАНА, ЧИЛИ, РУМЫНИИ, АЛЖИРА, ПАКИСТАНА, ЭКВАДОРА, МОЗАМБИКА, АВСТРИИ, ПАРАГВАЯ, КЕНИИ и ЛАТВИИ поддерживают предложение, представленное в документе CPPNM/AC/L.9.

63. Представитель ГЕРМАНИИ говорит, что "ущерб окружающей среде" – достаточно расплывчатое понятие, особенно в области уголовного права. Его страна исходит из того, что концепция "ущерб окружающей среде" основывается на понятии защиты воды, почвы и биоразнообразия; ущерб собственности рассматривается в других областях права. При таком понимании его делегация могла бы поддержать предложение, представленное в документе CPPNM/AC/L.9.

64. Представитель ПЕРУ, отмечая, что его делегация является одним из авторов предложения, благодарит за выраженную поддержку и говорит, что предложенные дополнения были включены в документ, предшествующий Основному предложению, но затем по какой-то причине были изъяты из последующих документов.

65. Представитель РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ, поддерживая предложение, говорит, что ущерб окружающей среде в результате террористического акта, совершаемого в отношении ядерного материала и ядерных установок, может носить катастрофический характер. Это обстоятельство было учтено в законодательстве его страны, касающемся физической защиты ядерного материала и ядерных установок, а также радиационных аварийных ситуаций, и в соответствии с ним действие в отношении ядерной установки наказуемо, если правонарушитель осознает, что оно может повлечь за собой ущерб окружающей среде.

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что предложение получило единодушную поддержку и будет отражено в статье 7, направляемой в таком виде Редакционному комитету. Он спрашивает, последуют ли дальнейшие замечания по статье 7.1.

67. Представитель ЧИЛИ говорит, что выражение в подпункте е) "если это действие не совершается в соответствии с национальным законодательством государства-участника, на территории которого находится ядерная установка" дает основания полагать, что действия, влекущие за собой смерть, серьезное увечье или существенный ущерб, могут бы разрешены по закону.

68. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, которого поддерживает представитель ЛЮКСЕМБУРГА, говорит, что с учетом продолжительного обсуждения в Группе экспертов текст подпункта е) следует передать Редакционному комитету без каких-либо существенных изменений.

69. Представитель ПЕРУ, поддержанный представителем КОЛУМБИИ, говорит, что фраза, приведенная представителем Чили, относится к обстоятельствам, когда, например, силы правопорядка государства-участника вмешиваются, с тем чтобы остановить нападение на ядерную установку.
70. Представитель ЧИЛИ соглашается с объяснением, данным представителем Перу.
71. Представитель АРГЕНТИНЫ, которого поддерживает представитель ИНДИИ, говорит, что, возможно, Редакционный комитет сможет подобрать более точную формулировку.
72. Представитель БЕЛЬГИИ, отметив, что не все делегации были представлены в Редакционном комитете, говорит, что будет трудно улучшить формулировку подпункта е), не внося изменений по существу. Он не хотел бы предоставлять Редакционному комитету полную свободу действий в этом отношении.
73. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ говорит, что, насколько известно его делегации, Редакционный комитет не может вносить изменения по существу.
74. Цель рассматриваемого выражения состоит в том, чтобы четко указать, что если, например, силы аварийного реагирования государства вмешиваются, с тем чтобы остановить нападение на ядерную установку, и происходит нечто непредвиденное, их нельзя будет обвинить в совершении правонарушения, наказуемого в рамках национального законодательства данного государства.
75. Представитель ФРАНЦИИ поддерживает сказанное представителем Соединенных Штатов в отношении цели рассматриваемого выражения.
76. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, поддержав заявления, сделанные представителями Бельгии и Соединенных Штатов, говорит, что его делегация считает нынешнюю формулировку достаточно ясной. Его делегация согласится передать нынешнюю формулировку на рассмотрение Редакционному комитету на предмет возможной редакционной доработки, но никак не внесения изменений по существу.
77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в отношении существа подпункта е), по всей видимости, нет разногласий, и он направит его Редакционному комитету с запиской, в которой будет указано, что формулировка была предметом продолжительных переговоров и что Редакционный комитет может внести редакционные изменения, если для этого будет достаточно оснований.
78. Представитель ПАКИСТАНА предлагает поместить выражение "является правонарушением, наказуемым каждым государством-участником в рамках своего национального законодательства" в вводную часть статьи 7.1, внося соответствующие редакционные коррективы.
79. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что данное предложение заслуживает рассмотрения в Редакционном комитете.
80. Поскольку дальнейших замечаний в отношении статьи 7.1 нет, он говорит, что текст Основного (пересмотренного) предложения с поправками, внесенными в него в соответствии с предложением, представленным Норвегией и 12 другими странами в документе CPPNM/AC/L.9, будет направлен в Редакционный комитет и что Комитет полного состава возобновит рассмотрение предложения, представленного Японией в документе CPPNM/AC/L.7, позднее.

Статьи 11 bis и 11 ter (предложение, представленное Канадой в документе CPPNM/AC/L.5)

81. Представитель КАНАДЫ уточняет, удобно ли будет внести предложение на рассмотрение в настоящее время.

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что удобно.

83. Представитель КАНАДЫ, кратко излагая аргументы, лежащие в основе предложения, говорит, что предлагаемая формулировка статей 11 bis и 11 ter уже содержится в Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом, Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма и Международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма.

84. Представители ЯПОНИИ, ТУРЦИИ, АЛЖИРА, ИСПАНИИ, КОЛУМБИИ, ПОЛЬШИ, ГЕРМАНИИ, БРАЗИЛИИ, МЕКСИКИ, ШВЕЙЦАРИИ, НОРВЕГИИ, ШВЕЦИИ, ГРЕЦИИ, НАМИБИИ, ПОРТУГАЛИИ, ЭКВАДОРА и ЧИЛИ поддерживают предложение Канады.

85. Представитель КИТАЯ, поддерживая предложение Канады, говорит, что его делегация внесла похожее предложение в Группе экспертов.

86. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, поддержанный представителем НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ, приветствует предложение Канады и говорит, что важно не допустить создания убежищ для террористов.

87. Представитель ИНДИИ, поддерживая предложение Канады, говорит, что те, кто преднамеренно совершают действия, перечисленные в статье 7, не должны рассматриваться как политические правонарушители.

88. Представитель АВСТРИИ, поддерживая предложение Канады, говорит, что его делегация рассматривает статьи 11 bis и ter в качестве комплексного предложения, благодаря которому КФЗЯМ будет приведена в соответствие с современными представлениями.

89. Представители УРУГВАЯ, БУРКИНА-ФАСО и ПЕРУ поддерживают предложение Канады.

90. Представитель РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ, поддерживая предложение Канады, говорит, что в национальном законодательстве его страны содержатся положения, схожие с положениями статей 11 bis и ter.

91. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ, поддерживая предложение Канады, говорит, что оно приведет положения, касающиеся выдачи, в КФЗЯМ с внесенными в нее поправками в соответствие с положениями других конвенций по борьбе с терроризмом.

92. Представитель ПАКИСТАНА, поддерживая предложение Канады, говорит, что он хотел бы, чтобы в КФЗЯМ с внесенными в нее поправками были отражены соответствующие принципы и логика других конвенций, направленных на борьбу с терроризмом; данную позицию он объяснит во время обсуждения статьи 2.4.

93. Представители ИРЛАНДИИ и ФИНЛЯНДИИ поддерживают предложение Канады.

94. Представитель ФРАНЦИИ говорит, что в связи со статьей 11 bis в его стране возникнут вопросы конституционного порядка. Однако ввиду широкой поддержки предложения Канады его делегация не будет возражать против ее принятия на основе консенсуса.

95. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, поблагодарив делегацию Франции за ее конструктивную позицию, говорит, что предлагаемые статьи 11 bis и 11 ter будут переданы на рассмотрение Редакционному комитету.

Пункт 10 (статья 13А)

96. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, поскольку замечаний нет, статья 13А будет передана на рассмотрение Редакционному комитету в ее нынешнем виде.

Пункт 11 (новая статья 14.3)

97. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что поскольку замечаний нет, новая статья 14.3 будет передана на рассмотрение Редакционному комитету в ее нынешнем виде.

Документ CPPNM/AC/L.8 (предложение, представленное Парагваем)

98. Представитель ПАРАГВАЯ, внося на рассмотрение предложение его делегации, состоящее в том, чтобы вставить слово "радиационный" перед словами "материал и установки" во все соответствующие части КФЗЯМ с внесенными в нее поправками, говорит, что, по мнению его делегации, важно, чтобы в Конвенции были охвачены все радиоактивные материалы и связанные с ними установки.

99. Представитель БЕЛЬГИИ говорит, что, на его взгляд, предложение Парагвая существенно изменит характер КФЗЯМ с внесенными в нее поправками и что ему придется обращаться за указаниями в столицу, прежде чем приступить к соответствующим переговорам.

100. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, по его мнению, предложение носит радикальный характер и спешить с принятием решения не следует.

101. Представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА, поддерживая заявление, сделанное представителем Бельгии, говорит, что предложение повлечет за собой серьезные последствия и необходимо потратить немало времени для их рассмотрения.

102. Представитель АЛЖИРА, присоединяясь к мнениям, выраженным тремя предыдущими ораторами, говорит, что предложение Парагвая выходит за рамки полномочий в отношении внесения поправок в КФЗЯМ, предоставленных делегациям их столицами.

103. Представитель ИНДИИ говорит, что предложение Парагвая предполагает значительное существенное изменение и что его невозможно принять на столь позднем этапе продолжительного процесса внесения поправок к КФЗЯМ.

104. Представитель ИЗРАИЛЯ говорит, что предложение Парагвая поднимает сложные вопросы, принять решение по которым в ходе однедельного совещания не представляется возможным.

105. Представитель ЧИЛИ говорит, что предложение Парагвая выходит за рамки предусмотренных поправок к КФЗЯМ и что целям делегации Парагвая в большой степени отвечает Кодекс поведения по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников.

106. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ говорит, что вопрос охвата радиоактивного материала и связанных с ним установок в рамках КФЗЯМ с внесенными в нее поправками поднимался уже давно, но тогда было решено, что необходимые изменения будут носить слишком обширный характер.

107. Комиссию по ядерному регулированию Соединенных Штатов не привлекает идея соблюдения конвенции, в соответствии с которой ей потребуется устанавливать физическую защиту всех источников радия и стоматологических кабинетов в Соединенных Штатах.

108. По его мнению, на настоящий момент надлежащими правовыми документами, обеспечивающими защиту радиоактивного материала, являются Кодекс поведения по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников и Руководящие материалы по импорту и экспорту радиоактивных источников.

109. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что вопрос присвоения радиоактивным материалам той же степени защиты, что и ядерным, является, безусловно, одним из наиболее важных.

110. Представитель ЛЮКСЕМБУРГА говорит, что в мире используются сотни тысяч радиоактивных источников в медицине, промышленности, в исследовательской и сельскохозяйственной деятельности и так далее, при этом большинство из них не представляют опасности с точки зрения терроризма, поскольку имеют очень низкую активность. Тем не менее существуют высокоактивные источники, представляющие такую опасность. Упущение предложения Парагвая в том, что в нем не проводится различия между низкой и высокой активностью источников.

111. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ говорит, что его делегация скептически относится к предложению Парагвая, так как оно радикальным образом изменит характер КФЗЯМ с внесенными в нее поправками.

Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.